

## 38,5

von Grzegorz Debowski Polen 2009 Betacam SP 10 Min. OmeU  
Kontakt: The Polish National Film, Television and Theatre School

Der 15-jährige Fußballfan Mariusz lebt mit seinen Eltern und Geschwistern im Süden von Lodz. In seiner Freizeit nimmt er an Boxkämpfen in der Klasse unter 40 Kilogramm teil. Wo verläuft die Grenze zwischen Kindheit und Erwachsenensein?

15 year-old Mariusz lives in the south of Łódź with his parents and siblings. He trains boxing. Wins competitions. He weighs less than 40 kilos. Is he still a child or an adult already?



## IRAN

do 18 nov 18.00 uhr Kulturpalast

Auch ein Jahr nach der Wiederwahl von Irans Staatschef Mahmud Ahmadineshad sind die Proteste im Iran nicht ganz verstummt. Wie sehen junge Filmemacher ihr Land? Die sechs ausgewählten Filme, darunter zwei Europa- und zwei Deutschland-Premieren, beschäftigen sich mit dem Alltag der Menschen, die mitten in Teheran oder im Hinterland des Gottesstaates leben. Ausgrenzung und Unterdrückung von Frauen ist das zentrale Thema. Ein Mädchen darf nicht mit den Jungs Fußball spielen; Frauen sprechen, teilweise ohne Erlaubnis des Ehemannes, für eine Filmrolle vor. In HAPPY BIRTHDAY hat ein Mädchen ihrem Freund versprochen, das Kopftuch abzunehmen (passend zur aktuellen Diskussion in Europa), macht dann aber doch einen Rückzieher. In CINDERELLEG sind rote Schuhe ein Ärgernis für die Sittenwächter und die Geheimpolizei. Amüsant geht es in TEHERAN KITCHEN zu, der sich um versalzenes Essen und nörgelnde Studenten dreht.

A year after the re-election of president Mahmud Ahmadinezhad the protests in Iran haven't died down. How do young filmmakers see their country? The six selected films, two European and two German premieres, deal with the daily routine of people in Teheran as well as the countryside. Marginalization and oppression of women is the main issue. A girl mustn't play soccer with the boys; women apply for parts in film, partly without their husbands approving. A girl promises her boyfriend to take off the headscarf (fitting with the current discussion in Europe) but then backs out. Red shoes enrage guardians of public morals and secret services. But then there are also oversalted food and nagging students.

## TEHERAN KITCHEN

von Pola Schirin Beck Deutschland 2009 Digital Betacam 17 Min. farsi OmeU  
Dokumentarfilm Kontakt: Hochschule für Film und Fernsehen „Konrad Wolf“

Zwischen versalzener Suppe und nörgelnden Studenten schufteten drei Köche und eine Küchenhilfe in der kleinen Universitätskantine in Teheran. Mit Witz und Ironie gehen sie ihren Aufgaben auf dem Markt und in der Küche nach und philosophieren über das Leben.

Between 600 kebab and nagging students we find three cooks and a kitchen help in a small canteen working with wit and irony while doing their duties, philosophizing about food and about life in general.



## ZAMINE FOTBAL [FOOTBALL FIELD]

von Jalal Nasirihanis Iran 2010 MiniDV 14 Min. kurd. OmeU Kurzspielfilm  
Kontakt: Hozehonari Kurdistan

Der größte Wunsch der sechsjährigen Negin ist es, mit den Jungen aus ihrer Nachbarschaft Fußball zu spielen. Doch die wollen kein Mädchen dabei haben. Als dem einzigen Ball im Dorf die Luft ausgeht, schlägt Negin's Stunde, denn sie besitzt auch einen Ball.

Negin, a six-year-old girl in a neighborhood in a city loves to play football with the boys. But they do not accept her due to the fact she is a female.